

Venerdì, 15 Ottobre 2021

Traduzione in cimbro

Folgrait, offegetânt da vornaügrate mittlschual “Pia Rella”

Zboa djar arbat hâmda geböllt soìn zo vornaügra ’z gehäüs vodar mittlschual Pia Rella vo Folgrait.

Schiar viar mildjü Euro soìn khent gezert – pinn bichtege schütz vodar autonome Provîntz vo Tria o – auzzopezzra ’z gehäüs un zoa az mage auzhaltn an teremòtt un zo spara enerdjia, ’z hâmda drinngearbatet 18 firme, alle von Trentino un in gântzan 108 arbatar. Vor di 58 schüalar vodar mittlschual dar sèll vo haüt iz gest a schümmadar vairta tage boda hâmda genump toal alle di laüt von lânt o.

In soi rede vorâ alln in schüalar dar Vorsitar vodar Provîntz Maurizio Fugatti hatt khött ke arbatn vor di schual iz ’z lem, übarhaup vor di lentar vo pèrge boda soìn ’z hêrtz vodar autonomi von Trentino. Z’sega alle di laüt boda da soìn gest hattma vorstânt biavl disa arbat iz gest starch gepitet von lânt. Dar Vorsitar vodar provîntzhatt darzuar gedenkht bia da provîntziâl Vüarom iz gerüaft zo giana vür auzohalta di prodjèkte zo vornaügra di gehäüs boda drinn soìn di schualn, ombrómm durch di schual un da sotzial-kulturâl vorpezzarung von khindar, ünsar earde lekk nidar in grunt vor di zukunft von Trentino. Dar hatt o gedenkht bia di schual hatt starch patîrt peng dar pandemî pittar didaktik vo baitom boda però da ka üs hattma gesüacht zo macha daz mindarste boma hatt gemak. Un daz sèll boda auz iz khent von test invalsi o iz gântz guat un bichte un ditza iz sichar merito von schüalar, von profesör un vo alln in sèlln boda arbatn in di schual. Dar provîntziâl asesör vor di schual hatt geredet garade zuar in schüalar vodar mittlschual un hatten khött zo halta da kunt da näige schual boda iz khent gemacht pittar pasiong un di kompetentzan vo vil laüt. ’Z gehäüs iz khent auzgerichtet süachante zo spara enerdjia: a tema boda üsarne djungen trang hoach. Alle dise laüt boda soìn da – hatta gemacht verte zo khöda dar asesör – zoang biavl di trentinar haltnda aftz soïne schualn.

In vairta hâmda genump o toal – zbisnen in ândarn – dar Pürgemaistar vo Folgrait, di Komisardja von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene, dar faff don Giorgio Cavagna, di diridjênten vodar schual Roberta Bisoffi un dar sèll boda iz gest pellar Carlo Zanetti, un berda hatt durchgevüart di arbatn Christian Baldessari.

’Z gehäüs iz khent gântz vornaügart un est iz khent a gehäüs boda nützt schiar khummana enerdjia. Zbisnen in ploaz sachandarn boda soìn khent gemacht, ummaz khütt lai allz, ’z soinda khent inngerichtet sistème boda kontrolârn biavl liacht ’z izta in di aule un in di emtar un asó ’z liacht un di varbe von liacht khint genützt un paztze nâ in liacht boda innkhint vo auzzalt.

In dise zboa djar boma hatt gearbatet di drai klassi soìn khent geherbeget in oratorio ma est di schaul Pia Rella iz gekheart z’soina dar platz boma lirtn, bomase vennt un boda di khindar mang stian pittnâdar. Untar ’z tach soinda khent auzgemacht didaktik laboratòrie un asó izta khent genützt pezzar dar platz boda da iz innzalt.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)